

Le Valli del Natisono su Internet



www.lintver.it

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poštnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir - 0,77 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

st. 48 (1084)
Cedad, četrtek, 13. decembra 2001

Storia
Natura
Cultura



www.lintver.it

Ali bomo za Božič morali pred Deželo?

Spričo hude finančne krize v vseh kulturnih ustanovah slovenske narodne skupnosti v Italiji, ki izhaja iz nerazumljivih in zato toliko bolj nesprijemljivih zavlačevanj z izplačevanjem že določenih finančnih prispevkov za tekoče leto 2001, sta predsednika krovnih organizacij SKGZ Rudi Pavšič in SSO Sergij Pahor ponovno posegla pri predsedniku deželne odbora F-JK Renzu Tonda. V svojem pismu vodji deželne uprave sta se predsednika SKGZ in SSO sklicala na dolgo vrsto zagotovil, s katerimi nam Dežela že dalj časa ponavlja, da je dejansko izplačevanje finančnih prispevkov tik pred vrati. Dejstvo pa je, da se letošnje finančno leto naglo preveša h koncu (v bistvu smo že v drugi polovici decembra), od Dezele pa ni bilo videti še niti lire od predvidenih sedmih milijard lir. Spričo pisnih zagotovil, ki jih je že pred več meseci podpisal Tondov predhodnik Antonione, so organizacije in ustanove slovenske manjšine segle po dragih bančnih posojilih. Slednja so dodatno ohromila že itak nezadostna finančna sredstva, saj pasivne obresti oklestijo prispevke za težke desetine in stotine milijonov lir.

Več ali manj normalno delovanje slovenske manjšine je bilo doslej mogoče le po zaslugi pospešenega izplačevanja državnih pri-

spevkov, ki so prihajali iz matične Slovenije. Sedaj je tudi teh konec, tako da so ponekod uslužbenci predvsem kulturnih in vzgojno-izobraževalnih ustanov po več mesecev brez plače, denarja pa dejansko zmanjkuje tudi za kritje najmanjših tekočih stroškov. Predsednika SKGZ Pavšič in SSO Pahor sta zato od predsednika F-JK Tonda jasno zahtevala, naj takoj dokončno odredi izplačevanje skrajno in nedopustno zamudnih sredstev. Vsako nadaljnje zavlačevanje predstavlja namreč resno grožnjo, da ob zaključku leta in s tem vezanih računovodskih potreb deželni uradov izplačevanje prispevkov zdrkne za kar nekaj mesecev, kar bi seveda ogrozilo delovanje in sam obstoj marsikatere kulturne ustanove.

Predsedstvo deželne odbora je na pismeni protest slovenskih organizacij odgovorilo že v ponedeljek, 10. decembra. Predsedniku SKGZ Rudiju Pavšiču je tajništvo predsednika deželne odbora Tonda telefonsko sporočilo, da je postopek izplačevanja finančnih sredstev že sprožen, tako da naj bi organizacije in ustanove slovenske manjšine prejele denarna nakazila že v teku tega tedna. Upati je, da gre tokrat zares, sicer pa bo manjšina prisiljena v odločnejše oblike protesta že pred božičnimi prazniki. (igb)

a6. decembra "študijski" izlet iz Špetra kupe s starši an noni Iz dvojezičnega vartca na Trbiž za sv. Miklavž

Bardo investira v turizem

Upravitelji občine Bardo so ugotovili, da v svojih prizadevanjih za gospodarski razvoj tega slikovitega a vse bolj socio-ekonomsko šibkega območja visoke Terske doline, morajo najprej ovrednotiti naravno bogastvo okolja in torej v prvi vrsti Jame v Zavarhu.

In prav podatki poletne sezone, ki se je zaključila konec novembra potrjujejo, da imajo prav. Letos je namreč zavarške jame obiskalo preko 11 tisoč ljudi, kar je za tako odročeno kraj vsega spoštovanja vredno. Na tej osnovi pa se da okrepiti in obogatiti ponudbo, ki naj privabi vse več obiskovalcev. Prav gotovo bi lahko bila drugo pomembno jedro in vabljiva točka v občini in vsej dolini Muzejska etnografska zbirka v Bardu, ki so jo po potresu postavili v nekdanji vaški mlekarni, lepo prikazuje nekdanjo domačo, kmečko kulturo, a bi potrebovala določeno preureditev in posodobitev.

Prvi raziskovalci so se v zavarške jame spustili daljnega leta 1925 in od takrat so odkrili čudovite podzemne lepote.

beri na strani 2

Al poznata Krampuže? Otrc, ki hodejo v dvojezični vartac v Špietar vam lahko odguorjo duo so, saj so jih srečali v četrtek 6. dičemberja gor na Tarbiže.

Gor so jih povabili njih parjatelj an varstniki, ki hodejo v vartac na Tarbiž (scuola materna Tarvisio centrale), za de kupe parčakajo tiste posebne figure, "pustuove", ki se parkažejo na vičar svetega Miklavža v Kanalski dolini.

Iz Špietra se jih je do Tarbiža pejala 'na puna koriera an se kak avto. Otrc, mame, tata, brati, učiteljce... Zaries jih je bluoo puno an marsikajšan od njih je parvič videu te le navade.

Kar so naš "benečani" paršli gor so vsi kupe sli h maši na Kokovo (Cocau), potlè je parsu svet Miklavž an je vsakemu šenku an hliebac kruha v podobi zluodjaca, ki so ga požegnali.

An potlè so paršli se Krampuži jim dielat dušpiete, pa tudi za se jim stuort smejat.

Kupe so pojedli an popili, saj so se parjatelj iz Tarbiža ries potrudili, da se njih gostje iz Benečije gor lepuo ušafajo an za de jim bo toplo ne samuo par sarcu, so jim paržgali tudi an velik kries. Sevida, na takem srečanju ni moglo manjkati kiek "uradnega".

beri na strani 5



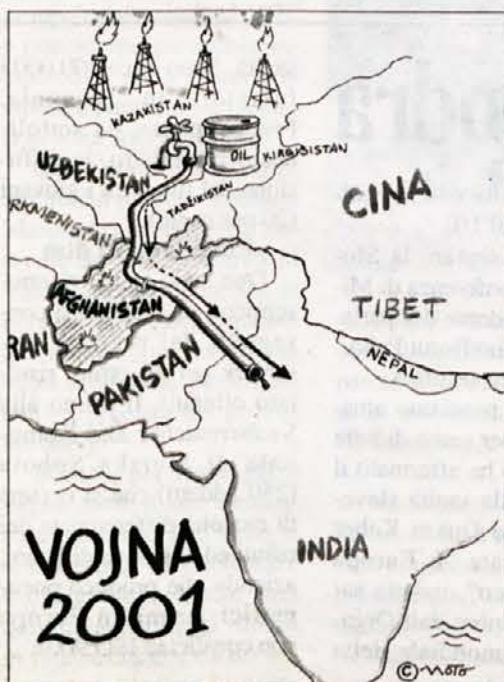
Krampuži so se za sv. Miklavž tudi lietos parkazal v Kanalski dolini

Lese, Grmek - cerkev Marije Dobrega sveta
sobota 15. decembra ob 20.30. uri

POSLUŠAJTA VSI LJUDJE

Sodelujejo pevski zbori Rdeča zvezda, Devin, Lipa, Tabor - Kalc, Oton Zupančič

ZSKD, Kulturno društvo Rečan in kulturno društvo I. Trinko



BOŽIČ 2001 V NADIŠKIH DOLINAH

BOŽIČNI KONCERTI Concerti di Natale

Matajur, 16. decembra ob 16. uri
Zbori: Matajur iz Klenja, Pomlad iz Podbuniesca, Rečan z Lies in La voce della valle iz Špietra

Ruonac, 22. decembra ob 20. uri
Zbori: Zbor in orkester Glasbene šole iz Špetra, trio "DieNDi" iz Rualisa, Beneške korenine iz Srednjega in "La salette" iz Rualisa

Podutana, 23. decembra ob 16. uri
Orkester harmonik in pevci Glasbene šole, zbori San Leonardo, Pod lipo, Tre valli

ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO

BOTTEGA LONGOBARDA

ACQUISTA AL MIGLIOR PREZZO

ORO - ARGENTO

PERSONALE SPECIALIZZATO
VALUTERA' E CONVERTIRA' IN

DENARO CONTANTE

TRATTATIVE MASSIMA
RISERVATE DISCREZIONE

CIVIDALE DEL FRIULI
Stretta S. Maria di Corte 20
TEL 0432-730932
TEL 0338-6627325

ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO

Dežela in Trgovinska zbornica namenili milijardo lir za obnovitvena dela

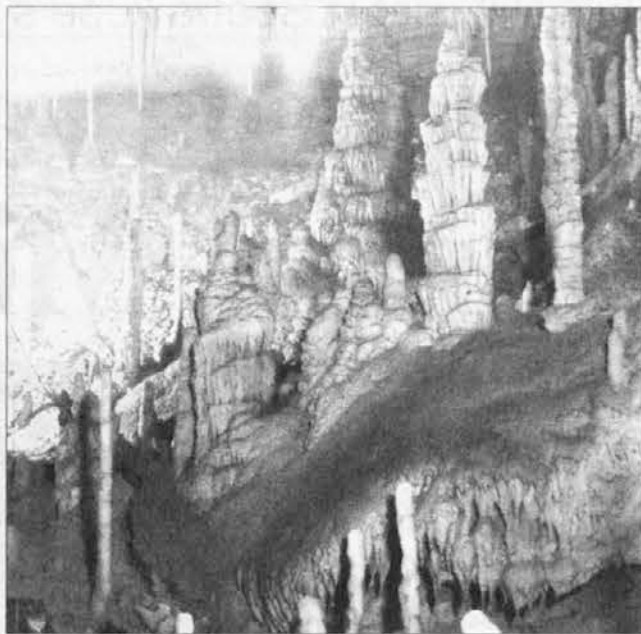
Jame v Zavarhu so za Bardo veliko bogastvo

s prve strani

Kasneje so uredili tudi dostop v zavarške jame in odprli vrata obiskovalcem. Zadnja leta, v poletnih mesecih, prirejajo v prostorni "sobani", med kapniki, celo koncerte klasične glasbe, kar predstavljajo res izjemno doživetje.

A nadaljni razvoj jam v Zavarhu zahteva potrebne investicije, ki pa v teku tega leta niso zmanjkale. Prispevki občini, ki je lastnica jam, upravlja pa jih domače društvo raziskovalcev (Associazione esploratori), so namreč letos celo presegle milijardo lir.

450 milijonov je dežela FJK prispevala za ureditev



Jame v Zavarhu, v občini Bardo: detajl

dostopa do jame z nazivom "Margherita" ter odstranitev podzemnega plazu. Dodatnih 350 milijonov je občina prejela iz dežele preko Gorske skupnosti s strani Torre Leader. Namembnost je izboljšanje ponudbe in turističnega "koriščenja" jam. Za tretji prispevek, ki znaša nekaj manj kot 200 milijonov, je poskrbela videmska trgovinska zbornica.

S slednjim finančnim posegom nameravajo urediti v Zavarhu recepcijo, ki naj bi služila tudi kot turistični center za pospeševanje turizma v Bardu in vsej visoki Terski dolini.

Val polemik o legalizaciji prostitucije

Zakon o legalizaciji prostitucije v Sloveniji je sprožil val polemik in političnih težav znotraj koalicije. Dejstvo je, da bi lahko v kratkem prostitucija lahko postala legalna.

Skupina parlamentarcev, ki ji načeljujejo liberalna demokrata Roman Jakič in Aleksander Merlo ter predstavnica združene liste Danica Simšič, je predstavila zakonski predlog, s katerim želijo zbrisati član kazenskega zakonika, ki prepoveduje prostitucijo. Na podlagi novega predloga, naj bi tako tisti, ki se prostituira, kot tisti, ki prostitucijo izkorišča, dobila status subjekta ki se ukvarja s trgovskim poslom.

Prostitucijo bi na takšen način vključili v krog komercialnih dejavnosti in bi bila zato registrirana. Na takšen način - ugotavlja eden od predlagateljev zakona - bi tisti, ki se ukvarjajo s prostitucijo, dobili status avtonomnih podjetnikov in bi redno plačevali davke.

Zelja predlagateljev zakona je, da bi prostitucijo "izvlekli" iz nelegalnosti in s tem bistveno prispevali tudi k odpravljanju številnih zahrbtnih bolezni, začeni s aidsom.

V Sloveniji nimajo točnih podatkov o fenomenu "najstarejše obrti". Po podatkih, s katerimi razpolaga slovenska policija, naj bi v Sloveniji delovalo nekaj čez 2 tisoč prostitutk, od katerih kakih 500 naj bi bilo iz tujine. Sicer obstajajo drugi podatki, ki kažejo, da je ta fenomen veliko bolj razširjen in da ne gre za uokvirjene primere.

Jasno je, da so mnenja okoli zakonskega predloga deljena in različna in pričakovati je, da se bodo okoli te problematike razvila

z bliskovito naglico.

Drugi problem, ki se vedno prednjači v slovenskem javnem mnenju, je vprašanje prodaje bank tujim kupcem. S tem v zvezi se je oglašil sam predsednik vlade Janez Drnovšek, ki je povedal: "Zanimivo je, da so nas v prejšnjih letih vsi kritizirali, ker da ne privatiziramo bank. Zdaj, ko smo končno začeli uresničevati program privatizacije, pa smo deležni številnih kritik in napadov, ker smo se tega končno lotili. Seveda pazljivo spremljamo tudi javne reakcije na to temo in vlada jih bo proučila. Je pa več različnih dejavnikov. Privatizacijo želimo izpeljati tako, da bo čim boljše za državo. Pri tem bomo povsem neodvisno pretehtali, kaj je za državo najboljše - ne glede na to kaj piše v nekaterih časopisnih člankih in zakaj se ti pojavljajo prav v nekem določenem trenutku."

Dodal je, da je ozračje v Sloveniji zelo nenaklonjeno tujim naložbam, ta odnos pa se zdaj še slabša, tako da je Slovenija na zadnjem mestu med kandidatkami za EU po deležu tujih naložb v bruto domačem proizvodu.

"Slovenija je daleč od tega, da bi razprodajala svojo državo, podjetja itd. Nasprotno, smo prav pri drugi skrajnosti, ko imamo še nekaj rezerve. Če bomo nadaljevali tak razvojni vzorec, ko imamo samo lastne naložbe in minimalen delež tujih naložb, bomo težko pospešili gospodarsko rast. Z večjimi tujimi naložbami pa bi lahko po moji oceni dosegli 5- do 6-odstotno gospodarsko rast. S tem bi ustvarili večji dohodek, več delovnih mest in več tistega, k čemur vsi težimo." (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Po vsej Italiji dijaki protestirajo proti "reformi" ministrice Letizie Moratti, ki v bistvu odpravlja reformo, za katero se je odločila Oljka.

Med drugim Morattijeva zmanjšuje število delovnih ur in število solnikov. V duhu liberalistične privatizacije ukinja tudi celodnevni pouk. Pred leti smo se zanj borili, sedaj bomo morali zanj plačati!

Samo za trenutek pomislimo, kakšen vpliv bo "reforma" gospe "Joy" Moratti imela na življenje komaj podržavljene celodnevne (!!!) dvojezične šole v Spetru Slovenov.

Edino, kar ji lahko priznamo, je doslednost. Kajti Berlusconijska desničarska vlada, ki bo plačala milijon lir mesečne pokojnine 70-letnim starcem, če bodo ponjo prisli s starši, pripravlja naši mladini novo življenje.

Kakšno? Sedaj okrnjeno javno solo, ki bo po dolgih desetletjih obnovila dvojni tir izobraževanja: humanističnega in strokovnega. Nekeč so jim pravili "meščanske" in

"vajeniške".

Ko bodo končno dobili zaposlitev, ne bo več trajna. Z ukinjanjem delavskega statuta bodo namreč odpustili lažji, delovno raz-

zmerje prožno, bodočnost (hiša, posojila, otroci) skrajno negotovi.

Vrhu vsega bodo (po Maronijevem predlogu) novo zaposleni plačevali zelo nizke socialne dajatve, kar pomeni, da bodo imeli na starost tudi zelo nizke pokojnine. Kaj jim preostaja drugega, kot poiskati takoj privatno zavarovanje in si zagotoviti zasebno pokojninsko rento. Magari pri Berlusconijsvi zavarovalnici...

Taka je, torej, bodočnost, ki jo mladini namenja desnica. Morda zato, ker so analitiki ugotovili, da je mladina tokrat prvič po dolgih letih večinsko podprla Oljko.

Pa jo kaznujejo, kot kaznujejo Slovence...

No, sedaj le malo besed o zasedi naših višjih sol v Trstu in Gorici. Nič ni v tem prevratniškega. Za dijake so dnevi samoupravljanja ali zasedbe, vključno z razigrano poulično demonstracijo, bili prava šola življenja, učna ura državljske vzgoje.

In da bo šola življenja popolna so

spoznali tudi avtoritarne ravnatelje in solnike, ki mislijo, da je šola njihova in ne za mladino. Njihovo samodržstvo ni nič drugega, kot izraz skrajne šibkosti. Rajni skof Lovrenc Bellomi mi je nekoč dejal: "Nočem biti avtoritar, želim imeti avtoriteto!" Kdor nima avtoritete, je neizbežno avtoritar. In namesto dialoga pošlje nad dijake orožnike.

Dijakom sem svetoval, naj med urami samoupravljanja ponovno preberejo in preštudirajo Cankarjeve "Hlapce". In se zamislijo ob oznako: "Hlapci, za hlapce rojeni..."

Svojo prvo stavko sem doživel na začetku šestdesetih let, ko so na Tirolskem pokale bombe, v Trstu pa so fašisti napadali našo solo. Leta studentskega gibanja so bila še daleč. Imeli smo zborovanje, blokirali sole.

Naslednjega dne nas je ravnatelj trgovske akademije poklical v svoj urad. Najprej nam je prebral zadnjo okrožnico šolskih oblasti, ki je stavke in demonstracije označevala kot neodgovorno kršenje zakonitosti. Potem je vsakemu od nas, šmrkavcev, stisnil roko in dejal: "Tako je prav, fantje. Mi smo se borili. Gorje če bi v vas izumrla borbenost vaših staršev. Le tako naprej".

Ravnatelj dr. Vladimir Turina ni bil avtoritar. Užival pa je veliko avtoriteto.

Accordo con la Chiesa

La scorsa settimana il governo sloveno ha approvato il testo dell'accordo con il Vaticano riguardante le questioni giuridiche. Una problematica all'ordine del giorno da molto tempo che ha avuto una eco molto diversa tra le forze politiche. Salutato positivamente dai liberaldemocratici (LDS) del premier Drnovšek e dal partito popolare cattolico (SLS+SKD), il documento ha incontrato le perplessità della Lista associata (ZLSD) che ritiene necessario proseguire nel negoziato con la Santa Sede e del par-

Visita del presidente Kučan a Londra

tito dei pensionati (Desus). Positivo il giudizio dei socialdemocratici (SDS) sul fatto che si sia giunti ad un accordo, sui contenuti del documento, ancora riservato, ovviamente non si esprimono. Nettamente contrario il partito nazionale (SNS).

Kučan a Londra

Su invito del premier Tony Blair, il presidente della repubblica slovena Milan Kučan è partito lunedì 10 dicembre per la prima visita ufficiale in Gran

Bretagna che si è protratta per tre giorni. Il presidente Kučan è stato ricevuto tra gli altri dal premier inglese Blair e dalla regina Elisabetta II.

Ad accompagnare il presidente Kučan anche il ministro degli esteri Dimitrij Rupel e la ministra dell'economia Tea Petrin assieme ad una delegazione di operatori economici.

L'Europa del domani

Sabato 8 dicembre si è tenuta a Milano una confe-

renza sul futuro dell'Europa, indetta dalla Commissione europea e dal Parlamento europeo, rappresentato dalla sua stessa presidente Nicole Fontain. Ai lavori hanno partecipato anche i presidenti dei parlamenti dei paesi candidati all'adesione all'UE che sono stati invitati a partecipare anche alla cosiddetta "convenzione" che il prossimo anno dovrà preparare la bozza delle conclusioni per la conferenza intergo-

vernativa sulla riforma istituzionale dell'UE.

A rappresentare la Slovenia alla conferenza di Milano il presidente del parlamento sloveno Borut Pahor.

Il fumo uccide

Al fumo possiamo attribuire il 17 per cento di tutte le morti. Lo ha affermato il ministro della sanità sloveno e medico Dušan Keber nella giornata "L'Europa senza tabacco", indetta sabato 8 dicembre dall'Organizzazione mondiale della

sanità. Sono circa 400.000 i fumatori in Slovenia. Preoccupante, ha sottolineato il ministro, la diffusione del fumo tra i giovani (20 per cento).

Eccellenti in due

Due sono stati i riconoscimenti di eccellenza consegnati dal premier Drnovšek per gli ottimi risultati ottenuti. Il primo alla Saubermacher and Komunala di Murska Sobota (250 addetti) che si occupa di raccolta differenziata dei rifiuti ed alla Sava di Kranj, azienda che produce pneumatici, prima in Europa con certificato ISO 9001.

Rezija 2002 Náš Kolindrin



Izdalo ga je društvo Rozajanski dum

Náš Kolindren s slikami Grega

S čudovitim pogledom z vrha Kanina v dolino Rezije se predstavlja Rezijanom in širšemu občinstvu "Náš Kolindrin - Rezija 2002", ki ga je prav te dni izdalo domače rezijansko kulturno društvo Rozajanski dum.

Fotografijo na platnici in vse druge v koledarju je posnel Milan Grego, avtor fotografske razstave o naravnih in kulturnih znamenitostih Rezije, ki so jo domačini občudovali že avgusta letos v Rozajanski kulturni hiši.

V kratkem bodo tudi predstavili obsirno monografijo s številnimi posnetki Milana Grega, ki jo je izdala založba Družina iz

Ljubljane prav tako kot monografijo o Beneski Sloveniji leta 1998.

Za vsak mesec posebej so v koledarju objavili tudi "Märvice", krajša besedila, v katerih so zbrana pričevanja starejših Rezijanov o nekdanjem življenju v dolini, o težkih življenjskih razmerah in neumornem delu na polju, o pomanjkanju in trudu, a tudi o veselih trenutkih ob igranju citir in bunkul ter ob plesu. Seveda prihajajo do izraza tudi drobci iz bogate in posebne verske tradicije.

Koledar so izdali s podporo Pokrajine, Občine, Zadrzne banke in Zveze slovenskih kulturnih društev.

Na iniciativo kulturnega društva Rečan an lieške fare

Devetica začne v soboto na Lesah

Devet dni s podobo Matere božje po vaseh Lieške fare

Sabota 15. decemberja, ob 19.30 - Liesa (cierku) - hiša Kocajnarjova (bojo molile Teresa Peginova, Gabriella Kocajnarjova an Ljuba Kejacova) - potlè ob 20.30, koncert v cirkvi

Nedieja 16. decemberja - Platac (znamunje) - mlekarinca (Loretta Zefcova, Lidia Arniečicjova, Tonina Cekova)

Pandiejak 17. decemberja - Seuce (znamunje) - hiša Tarbjanova (Dela Matijacova, Dora an Margherita Tarbjanove)

Torak 18. decemberja - Hostne (Jaslice) - hiša Kokocuova (Maria an Erika Kokocuove, Graziella Kovačuova)

Srieda 19. decemberja - Peternel (Znamunje) - hiša Skodejova (Luciana Mateuzova, Milica Skodejova, Anna Blisčuova)

Cetartak 20. decemberja - Topoluove (Znamunje) - v suoli (Romilda Znidarjova, Silvia Mohuolnova, Antonella Mihacova)

Petak 21. decemberja - Dol. Kosca (cierku) - hiša "Milenova" (Fabrizio Simulnu, Andreina an Anita Dortih)

Sabota 22. decemberja - Zverinac (znamunje) - hiša Pekna (Mariucci Mizertova, Gemma Šimanova, Ernesta Juožulnova)

Nedieja 23. decemberja - iz Gorenjega do Dolenjega Barda - hiša Ursna (Rosina Tonova, Lidia Ursna, Justina Vizna).

Precesja začne vsako večer ob 20. ur (samuo parvo večer ob 19.30 zak potlè bo koncert v cirkvi). Parnesita za sabo lumine al pa sveče.

Inizia sabato sera la tradizionale "Devetica", organizzata dal circolo culturale Rečan di Liessa e dalla parrocchia, che secondo il programma illustrato qui sopra, abbraccerà quasi tutte le frazioni del comune di Grimacco. Si tratta di un rito antichissimo del periodo dell'avvento che è stato recentemente ripreso e rivitalizzato. Protagoniste nella

tradizione nove famiglie che una alla volta, per nove giorni, accolgono e danno riparo per la notte alla Madonna a simboleggiare il viaggio di Maria verso Betlemme e l'attesa della nascita di Gesù. Da una dimora all'altra, ogni sera, Maria viene accompagnata con litanie, preghiere e canti della ricca tradizione religiosa slovena.

Ancora un anno nuovo con la Somsì



Un dono prezioso anche quest'anno dalla Società operaia di mutuo soccorso ed istruzione di Cividale che ha preparato l'ormai tradizionale calendario. "Ostariis" è il titolo ed il tema del calendario 2002 che sarà presentato sabato 15 dicembre alle ore 18 nel salone della Somsì.

Il gruppo corale Monte Canin - Val Resia è stato fondato nel 1971

Trent'anni di canti resiani

Quest'anno il coro si è dedicato anche ad un attento e intenso lavoro di ricerca

Nel mese di febbraio di quest'anno il coro Monte Canin Val Resia ha festeggiato i suoi trent'anni di fondazione, ma è quanto mai vitale ed attivo nella valorizzazione e conservazione del patrimonio culturale resiano. La nascita del gruppo corale risale al 1971 e nonostante parecchie vicissitudini porta avanti con umiltà e parecchio impegno la propria attività canora.

Quest'anno il sodalizio, diretto dal maestro Romano Martinuzzi ha svolto un notevole lavoro di ricerca in Valle (specialmente fra le persone anziane), tendente a completare un lavoro che verrà ultimato e presentato nella primavera del prossimo anno.

Il coro, per festeggiare degnamente il suo trentennale, all'inizio dell'anno si era prefisso di presentare un CD, contenente una quindicina di brani inediti in lingua resiana, ed un volume che descrive le usanze,



Coro Monte Canin (foto d'archivio)

ze, il modo di cantare, di vivere, il significato di alcune parole e parecchie altre cose di un mondo che ormai va sempre più scomparendo.

Nonostante tutto questo lavoro il coro non ha mancato ai concerti a cui è stato chiamato ad esibirsi. Una decina sono stati i concerti in Regione, sostenuti sempre con grande passione e

soprattutto molto apprezzati dal pubblico presente.

Nei prossimi giorni, per le feste di Natale il coro si esibirà in un concerto in cui verrà ricordato un corista morto nel mese di agosto di quest'anno.

Il coro, attraverso la stampa, desidera ringraziare i coristi che provengono da fuori valle con notevoli sacrifici due volte alla setti-

mana per le prove (Udine, Tricesimo, Moggio Udinese, Chiusaforte) e sprona i giovani dei nostri luoghi ad avvicinarsi al canto ed alla vita del coro, per salvaguardare un patrimonio inestimabile di cultura e di vita fatta di sacrifici, ma soprattutto di soddisfazioni raggiunte con la costanza e l'impegno.

LD

Kekku



Zadnji dan lieta 1983 na Liesah (Kekko, gode bas)

Smo ti bli parjatelj, kar se je zdielo, de zivljenje ti je samuo teklo blizu an nies biu v stanu ga darzat.

Smo ti bli parjatelj, kar smo imiel zaries veliko trostanje, de z besiedami an z muziko se je bluo moglo spremenit sviet.

Smo ti bli parjatelj, kar impiant je carceu, kar mikrofoni so bli zvezani s skočan, kar smo se trudil za zbasat tu avto vse stvari, kar nie bluo nikdar zadost cajta za se pametno navast vse piesmi...

Smo se zgubil, no malo, vsak po soji pot. An dan... pa od zuna smo se veselil, kar smo videl, de si zaceu zaries ziviet, kar si usafu tegà,

de te je parjeu za roko an, de... stupienjo za stupienjo sta hodil kupe napri.

Je bluo imielo bit jutro od tojga zivljenja, pa se je previc preca začelo mračit.

Zaries puno si nan pustu an bos manjku vsien.

Pa, kar poliete se bo buskalo na jasnin, se obarnemo pruo nebu, se zalostno posmiejemo an pomislemo "Dagá, sada Kekko stroje kajšan impiant!"

Darž vse na mestu, viedjo, v nebesih sigurno se more dielat, kar je useč, takuo, kar pridemo an mi, duo vie, de jo na zagodem se kupe.

M. in A.

Venerdì inizia all'Università di Udine il 2 corso biennale

Insegnanti tornano a scuola... di friulano

Venerdì 14 dicembre alle ore 16,30, presso la Sala del Consiglio di Palazzo Florio a Udine, sarà presentato il corso biennale 2001-2003 per la formazione in servizio degli insegnanti di friulano nella scuola dell'obbligo.

Questo secondo corso biennale è finanziato dalla Regione (in base alla legge regionale 15/96 che tutela la lingua e la cultura friulana) e realizzato con una convenzione tra l'Università di Udine e la Regione (OLF, Osservatorio Regionale della Lingua e della Cultura Friulane). Sarà aperto a 16 insegnanti, selezionati per titoli ed esami, attraverso un pubblico bando e scelti in modo da rappresentare le diverse realtà scolastiche (materne, elementari e medie) in cui l'apprendimento e l'insegnamento del friulano può essere introdotto in base alla legge di tutela delle minoranze linguistiche (482/99).

Saranno accolti 4 insegnanti per ogni fascia scolare ai quali si aggiungeranno 4 docenti che abbiano fatto esperienze significative di insegnamento in situazioni diverse da quelle della scuola pubblica (corsi organizzati da enti, associazioni, ecc.).

Il calendario prevede incontri settimanali pomeridiani scanditi in due momenti: una prima parte dedicata ai contenuti di carattere generale (linguistico, letterario, storico, culturale, glottodidattico, ecc.) e una seconda parte nella quale, con l'aiuto di esperti di sostegno, gli insegnanti saranno guidati nella progettazione di unità di lavoro - sul modello della ricerca-azione- strettamente correlate con le diverse situazioni di insegnamento. Gli interventi di carattere più generale, svolti in lingua friulana, saranno aper-



Leonardo Zanier legge i suoi versi in una foto d'archivio

ti agli studenti e agli insegnanti interessati ai temi del corso.

I laboratori saranno riservati ai 16 insegnanti prescelti con i quali si procederà alla progettazione didattica e alla preparazione dei materiali da sperimentare nei gruppi-classe.

Come nel corso precedente, alla fine di ogni anno scolastico, le unità di lavoro saranno organizzate in forma di dispensa e quindi potranno essere pubblicate in veste di pacchetti didattici per le scuole.

Il corso sarà diretto da Silvana Schiavi Fachin, docente di Didattica delle Lingue Moderne. La frequenza darà diritto ad un attestato e all'attribuzione di crediti da parte dell'Università degli Studi di Udine.

La lezione inaugurale sarà tenuta dal poeta Leonardo Zanier sul tema "Sdruma cunfins: pinsirs, poesis, propuestis" con letture di poesie in friulano, italiano, inglese, tedesco e serbo-croato.



Vsa groza se spremeni v kviz

Nas pesnik Josip Murn je pisal: "Prišel čas je krog božiča/ bele naokrog gore/ k dvorom bliža se lisica/ v snegu zajčje so steze." Tako je. Benečani lahko gledate proti Matajurju, kdaj si bo nadel belo kapo in morda bo sneg prišel do dolin. Lisice bodo vohljale okoli kurnikov, zajčje steze pa bodo redkejše, saj imamo več lovcev kot zajcev.

Meni, ki je usojeno pisati najrazličnejše komentarje, ne bo dano, da bom sledil zajcem in lisicam, kot bi duša želela. Bral bom časopise, gledal televizijske vesti in hodil na razne seje. Gre za delo, ki postaja mučno. Resnica je namreč v tem, da ne vem, v katerem svetu živim, čeprav ga drugim razlagam. Lansko leto, ko smo baje dobili nekaj več na trinajsti plači (vsaj mislim, da je bila trinajsta), so po televiziji bobnali, da Italijani dobesedno praznijo trgovine. Zdelo se je, kot da nas je udarilo bogastvo in da smo vsi dobili na loterijo. Letos beremo podatke o nazadovanju s fron-

te. Zdi se, da smo kupci v razsulu, da doživljamo svoj Caporetto (Kobarid ne morem napisati) in da smo vsi preplašeni od mednarodnih dogodkov in vojn. Po domače bi rekli, da gremo "in retromarcia", čeprav mi je glavna urednica Novega Matajura zelo sramežljivo priznala, da je kupila nove smuči. Jaz sem se seveda zgražal, saj sem kupil le rokavice za sina, če mu bo treba sredi zime v boj proti Saracenom in nevernikom vseh sort. Treba je štediti kot naši nonoti v najhujših časih, saj tako se zdi s televizije in časopisov.

O vojnih dogodkih pa vemo malo ali nič. Dejstvo je, da Bin Laden in njegov pajdaš Omar bežita, za njima pa pada toliko bomb, da je verjetno, da se bodo gore v Tori Bori znižale za kak kilometer. Svet se bo kmalu nehal smejati Italiji, da ne zasaci vodilnih mafijcev sredi Palerma. No, se pred predajo Kandaharja se je zdelo, da je mulah Omar v mestu in da se po-

gaja za življenje. Potem pa ga nihče ni našel. Vtis imam, da se afganska plemena norčujejo iz Zahodnega sveta, ki ima več orožja kot pameti. Vsekakor pričakujemo božič v strahu, Jole pa gleda z novimi smučmi proti Kaninu, kdaj bo zasnežilo. Bil bi previden in pazil na zasedo. V teh časih zna priti tudi kaka katastrofalna suša ali pa januarja zeleneti trava na Višarjah...

V strahu za svojo bodočnost sem že pomislil na novo delo. Granate dol, granate gor, zapazil sem, da italijanska televizija zasuva ljudi z denarjem. Ob vsaki uri je na kakem kanalu kviz. Dovolj je, da telefoniraš in odgovoriš, katera ptica dela kikiriki: slavček, orel ali petelin. Če uga-neš, dobiš najmanj 50 milijonov lir ali 25.822,84 evrov. Težava je le v tem, da najdeš telefonsko povezavo. Vendar, če se zruši bajta, v kateri uradujem, bom imel dovolj časa, da bom lahko vrtel telefon in prej ali slej zadel številko in denarno nagrado. Mislim namreč, da televizijskih kvizov ne bo nihče ukinil: ti so večni kot nebo in množijo se kot zvezde.

Treba je le ujeti številko in povedati, da pravi kikiriki petelin. Potem je božič ponovno vesel in vsa groza tega sveta se spremeni v kviz.

Sabato 15 novembre convegno speleologico a Prato di Resia

In grotta nel Parco

Tema dell'incontro trent'anni di ricerche nel Foran del Muss

Sabato 15 dicembre a Prato di Resia (UD), in Val Resia, sotto il massiccio del Monte Canin, organizzato dal Parco Naturale Regionale delle Prealpi Giulie e dalla Federazione Speleologica Regionale del Friuli-Venezia Giulia e con il patrocinio dei comuni di Chiusaforte e di Resia, si terrà un incontro/convegno dal titolo "Foran del Muss - 30 anni di ricerche speleologiche".

La manifestazione, che

comprende anche una mostra fotografica sull'argomento, ha lo scopo di ripercorrere la storia di trenta anni di esplorazioni speleologiche in una delle più interessanti aree carsiche italiane, situata ora all'interno del Parco delle Prealpi Giulie.

Sarà anche l'occasione per fare il punto della situazione e presentare la spedizione speleosubacquea regionale "Resia 2002".



Motiv iz Rezije

SDGZ: samostojni poklici in možnosti za sodelovanje

Sekcija samostojnih poklicev, ki deluje pri Slovenskem deželnem gospodarskem združenju zaobjema več različnih profesionalnih profilov. Od same ustanovitve je bila želja članov zblizevanje med različnimi dejavnostmi in obenem iskanje možnosti sodelovanja in združevanja različnih sinergij. Heterogenost profesionalcev predstavlja po eni strani nov izziv, po drugi strani pa je večkrat nelahko usklajevati toliko različnih interesov.

V okviru sekcije je bilo organiziranih že več srečanj med posameznimi skupinami profesionalcev. Pred dnevi pa je prvič prislo do srečanja med dvema različnima dejavnostima, in sicer med finančnimi svetovalci, zavarovalnimi agenti in komercialisti oz. davčnimi svetovalci, ki so včlanjeni v SDGZ.

Zamisel za organizacijo tega srečanja je prišla iz vrst finančnih svetovalcev in zavarovalnih agentov, da bi v prvi vrsti preverili ali obstaja konkreten interes

za nadaljno sodelovanje. Ob tem je bil namen srečanja iskanje nekega skupnega imenovalca med različnima profiloma, za posledično obogatitev ponudbe Združenja svojim članom.

Srečanje je uvedel Ivan Gruden, ki je opozoril na pomen zblizevanja med različnimi profesionalci, obenem pa izpostavil težave, pri vspostavljanju vezi med različnimi profesionalnimi profili.

Finančni svetovalec, dr. Aleksander Semen je nato shematsko predstavil priložnosti, ki jih ponuja nova pokojninska reforma posameznim podjetjem, profesionalcem, odvisnim delavcem ali pa kratkomaletno varčevalcem. Koristi, ki jih lahko ima posameznik s pravilno premisljenim dolgoročnim upravljanjem lastnega premoženja so očitne. Poglavitni pa je do-prinos, ki nam ga lahko nudi le strokovni svetovalec, ki se z lahkoto giblje v tem tako zapletenem sektorju.

Prvi temeljni sodelovanja so bili tako postavljeni. (kv)

Pobudo iz programa Interreg II Italija-Slovenija predstavijo danes v Spetru

Projekt za medsebojno spoznavanje

Večina evropskih projektov, ki nastajajo na našem območju in vsekakor imajo konkretne šanse, da jih Evropska zveza financira temeljito na interregionalnem sodelovanju. V primeru Nadiskih dolin in vsega obmejnega pasu naše pokrajine to pomeni sodelovanje s Slovenijo ali bolje rečeno s Posočjem.

Krajevni upravitelji na italijanski in slovenski

strani že nekaj let resno in vneto delajo na tej ravni, a marsikdaj se srečujejo s problemi, ki so povezani z drugačno pravno in sicer-sno ureditvijo v dveh državah.

Od tu "Projekt za skupni razvoj in medsebojno italijansko-slovensko spoznavanje", ki ga je Gorska skupnost Nadiskih dolin predstavila v okviru programa Interreg II Itali-

ja-Slovenija. Predlog je bil sprejet, financiran in delo objavljeno v knjigi. Danes 13. decembra ob 18. uri ga bodo predstavili v občinski dvorani v Spetru.

Na predstavitvi bosta sodelovala tudi predsednik deželnega odbora Furlanije Juljske krajine Renzo Tondo in državni sekretar pri slovenskem Ministrstvu za kulturo Silvester Gabršček.

Stare mape o Čedadu

Od sobote 8. decembra je na ogled v Čedadu, v obnovljenih prostorih nekdanje zastavljalnice (Monte di pietà) na trgu pavla Diakona zanimiva dokumentarna razstava. Predstavljajo namreč restavrirane mape iz avstrijskega katastra o Čedadu in okoliskih zaselkih. Gre za dela arhitekta Raimonda D'Arconco iz obdobja 1845-1847 in 1888-1891. Razstava bo odprta do 6. januarja.



Za tele slike je poskarbeu tata od Martine, Franco Trusgnach

Anche la Glasbena šola di San Pietro partecipa ai Concerti di Natale.

Il primo appuntamento è per domenica 22 dicembre, alle ore 20, nella chiesa di Rodda quando si esibiranno il coro e l'orchestrina. Domenica 23 a San Leonardo sarà la volta dell'orchestra di fisarmoniche e di voci sole. Non mancate!

Otroc dvojezičnega vartaca iz Špietra so jih šli gledat v četartak 6. na Tarbiž

Duo so Krampuzi?

Lepo srečanje s sošolci s Tarbiža, ki so jih pru lepuo sparjeli an kupe se veselili

s prve strani

An takuo v četartak na Trbize so bli tudi pozdravi z adnega an drugega kraja an, sevieda, izmenjava daril. Vse tuole je potekalo v ries parjateljski atmosferi an veselo, takuo, ki je nimir veselo, kadar so otroc vmies.

Ce se je parslo do telega



"potovanja" an takega srečanja med malimi suolami se muoramo zahvaliti v parvi varsti progetu "Ste-zice", ki veže kupe puno suol naše dezele an sicer tiste, ki so na obmejnem pasu Furlanije.

Taki projekti so potrebni an koristni, saj dajejo

nasim te malim možnost spoznavat sviet okuole sebe, to parvo domači sviet an domačo kulturo, an mimogrede spoznat tudi svoje varstnike iz drugih suol.

Na koncu naj povemo le, de je bluo poučno za te male an te velike.

Noi scolari a lezione di euro in banca



Giovedì 15 novembre 2001 abbiamo visitato, dai sotterranei con la cassaforte fino alla grande sala delle riunioni, la Banca di Cividale.

Accompagnati dalla signora Paola, che ci ha fatto da "guida", abbiamo esplorato uffici, sotterranei, centrali termiche, archivi e garage scoprendo che die-

tro ad una banconota c'è un mondo pieno di... carta, calcoli, computer e fax!

Ci siamo preparati a salutare la nostra LIRA e da dare il benvenuto all'Euro, con una interessante "miniconferenza" tenuta dal signor Zanon: ci ha raccontato la storia delle monete dall'antichità fino ai nostri giorni e ci ha spiegato anche i vari aspetti riguardanti l'EURO.

Vogliamo ringraziare tutti i dipendenti che abbiamo conosciuto perché ci siamo divertiti molto e abbiamo imparato un sacco di cose nuove grazie anche alla loro pazienza e disponibilità.

Gli alunni delle classi terza, quarta e quinta della Scuola elementare di San Leonardo

Drugi tiedan bota viedel kiekvi vič o lie-tošnjem natečajju MOJA VAS: prebereta an bota vidli, ka' so napisal all narisali otroc, duo je parpomagu za šenke, bo še kaka fotografija...

Priložnosti nove pokojninske reforme

Odbitki do 10.000.000 lir na leto

S 1. januarjem 2001 je stopil v veljavo zakonski odlok št. 47/2000, ki je vnesel pomembne fiskalne novosti. Za nove življensko-zavarovalne pogodbe, sklenjene po 1. januarju 2001, je bil ukinjen 19% davčni odtegljaj na zavarovalniških premijah.

Z uvedbo novih pokojninskih skladov se nudi varčevalcem možnost znižanja osebnega dohodka do 12%, oziroma maksimalno 10.000.000 lir letno. To pomeni, da od prejšnjih 475.000 lir se lahko davčni prihranek dvigne na preko 4.000.000 lir letno.

Nova možnost privarčevanja, tako za dopolnilno pokojnino kot tudi za zmanjšanje obdavčljive osnove, je namenjena vsem davkoplacovalcem: podjetnikom in tudi posameznikom s stalnim dohodkom. Za tekoče leto jo je treba koristiti že letos: prim. v razpredelnicah dva značilna primera. Za informacije se lahko z zaupanjem obrnete do finančnih svetovalcev in zavarovalnih agentov, ki so člani sekcije samostojnih poklicev pri Slovenskem deželnem gospodarskem združenju (glej seznam).

Izvedenci SDGZ Vam bodo rade volje in s strokovnostjo svetovali najboljšo rešitev glede omenjenih priložnosti ter vseh ostalih proizvodov in ponudb, ki jih ponuja finančni trg varčevalcem.

Opportunità della nuova riforma pensionistica

Deduzioni fino a 10.000.000 di lire all'anno

Con il 1. gennaio 2001 è entrato in vigore il D. l. 47/2000 che ha introdotto importanti novità fiscali. Per i nuovi contratti del ramo vita stipulati dal 1. gennaio 2001 è stata abolita la detraibilità del 19% sui premi assicurativi.

Con i nuovi fondi previdenziali è stata data, invece, l'opportunità ai risparmiatori di abbattere il proprio reddito lordo imponibile fino al 12% con un limite massimo di 10.000.000 di lire annui. Ciò significa che dalle 475.000 lire, previste in precedenza, il vantaggio fiscale può ora arrivare oltre i 4.000.000 di lire annui.

La nuova possibilità di risparmio, a parziale integrazione della propria pensione e anche per la riduzione della base imponibile, è a portata di tutti: imprenditori e contribuenti a reddito fisso. La scadenza utile per l'anno in corso è il 31.12.2001: cfr. i due casi tipici in tabella.

Per ogni informazione potrete rivolgervi con fiducia ai Promotori Finanziari e agli Agenti Assicurativi iscritti alla sezione liberi professionisti dell'Unione Regionale Economica Slovena (vedi elenco). Gli esperti URES potranno consigliarvi, con disponibilità e competenza, la miglior soluzione per questa opportunità e per altri prodotti offerti dal mercato finanziario ai risparmiatori.

Primer 1	Esempio 1	
Bruto dohodek	50.000.000	Reddito imponibile
Davek	12.400.000	Imposta
Zavarovalniška premija	6.000.000	Premio assicurativo
Maksimalni odbitek	6.000.000	Massimo premio deducibile
Obdavčljivi dohodek	44.000.000	Reddito imponibile
Fiskalni prihranek	1.920.000	Risparmio fiscale
Odstotek na premiji	32%	Percentuale del premio

Primer 2	Esempio 2	
Bruto dohodek	100.000.000	Reddito imponibile
Davek	31.200.000	Imposta
Zavarovalniška premija	10.000.000	Premio assicurativo
Maksimalni odbitek	10.000.000	Massimo premio deducibile
Obdavčljivi dohodek	90.000.000	Reddito imponibile
Fiskalni prihranek	3.900.000	Risparmio fiscale
Odstotek na premiji	39%	Percentuale del premio

KORISTITE UGODNOST SE LETOS!

LE AGEVOLAZIONI 2001 ENTRO L'ANNO!



www.servis.it

BARINI MASSIMO
NUOVA MAA ASSICURAZIONI
Prosecco/Prosecco 282 (TS)
tel./fax 040 225046 348 3057533

DURIAVIG CLAUDIO
INA - INASIM
ul. Via Centrale 23/a
Srednje Sloga (UD)
0432 724002 - 339 7599105
cduriavig@tin.it

GARBAZ CLAUDIO
CREBERG SIM - Gruppo Bancario
Popolare di Verona
Suaiza 26 - Grmek/Grimacco (UD)
0432 725078 - 339 2726149
garbazclaudio@interfree.it

GODINA WALTER
LLOYD ADRIATICO Assicurazioni
ul. Via di Prosecco (TS)
040 214524 040 212753
348 2442556 godwal@xnet.it

GRUDEN IVAN
COPERNICO SIM
ul. Via Roma 28 (TS)
040 660001 - 347 4400895
fax 040 632711
grudeng@copernico.com

HUSU WALTER
ul. Via Cicerone 2 (TS)
040 361899 - 348 7092018
fax 040 361832

KOSUTA PAOLO
BANCA GENERALI
Nabrezina / Ausonia 97 (TS)
040 200580 - 339 6951425
fax 040 2025217

MAGAINA GIOVANNI
UNIPOL ASSICURAZIONI
ul. Via di Prosecco 18 (TS)
tel./fax 040 214744 335 6380585

INFO - Sezione samostojnih poklicev SDGZ
Finančni svetovalci, zavarovalni agenti in se: arhitekti, geometri, inženjeri, komercialisti, pravniki, prevajalci, psihologi, svetovalci trgovski zastopniki, zdravniki, umetniški itd.

Slovensko deželno gospodarsko združenje - Unione regionale economica slovena
via- ul. Manzoni, 25, 33043 Cividale-Cedad, tel./fax 0432.730153
via- ul. Cicerone 8, 34133 Trieste-Trst, tel. 040.67246, fax 352692
email sdgz@servis.it - www.servis.it

FINANCI SVETOVALCI
&
ZAVAROVALNI AGENTI
SEKCIJA SAMOSTOJNIH POKLICEV
AGENTI ASSICURATIVI
&
PROMOTORI FINANZIARI
SEZIONE LIBERI PROFESSIONISTI

MARSEU CARLO
ul. Via Lurellig 16 - Pullero (UD)
INTESABCI ITALIA SIM
Ag. piazza Belloni, 9 (UD)
339 5276823 camarseu@tin.it

MARSIC MARINO
BIPOP - CARIRE
Corso Italia 5 (TS)
348 2257195 wmars@tin.it

BERDAN DEAN
UNIPOL ASSICURAZIONI
trg / piazza Venezia 1 (TS)
348 5289451 - fax 040 300665

PAHOR MAURIZIO STOJAN
UNIPOL BANCA
trg / piazza Venezia 1 (TS)
040 3220283 - 348 4440474
spahor@xnet.it

PALUDGNACH ROMANO
ul. / Via del Tel 18
Miomacco (UD)
INTESABCI ITALIA SIM
Ag. piazza Belloni, 9 (UD)
335 6229144
romano@paludgnach.it

SEMEN ALESSANDRO
BANCA MEDIOLANUM
ul. Via Torrebianca 21 (TS)
trg / piazza Unità d'Italia 3 (TS)
335 6560128 alssemi@libero.it

SVAB CORRADO
ASSICURAZIONI GENERALI
Strada per Vienna 9
Opicina / Opicina (TS)
040 211489 - 333 5995912
fax 040 2155000

TERCICH SILVANO
INA ASSITALIA
Prosecco/Prosecco 129 (TS)
tel./fax 040 225329
347 8390082 - ina.carso@libero.it

RISULTATI

1. CATEGORIA

Flumignano - Valnatisone 2-1

3. CATEGORIA

Savognese - Moimacco 3-3
Audace - Bearzi 0-3

JUNIORES

Com. Lestizza - Valnatisone sosp.

AMATORI

Caffé Miani - Real Filpa 0-1
Valli Natisone - Bar Roma 1-1
Carioca - Pol. Valnatisone 2-1
Ost. al Colovrat - Plaino 1-0

CALCETTO

Nuovomillennio - Merenderos 1-6
Pizz. Moby Dick - Bronx team n.p.
Special five - Paradiso dei golosi 9-7
Il santo e il lupo - Eurospin 4-2
Valnatisone - Il santo e il lupo 7-9

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA

Valnatisone - Lumignacco

3. CATEGORIA

S. Gottardo - Savognese
Savorgnanese - Audace

JUNIORES

Valnatisone - Rivolto

AMATORI

Real Filpa - Osteria della salute
Tissano - Valli Natisone
Campeggio - Pol. Valnatisone
Osteria al Colovrat - Parida calcio

CALCETTO

Merenderos - Bar Zarabara
Artegna - Bronx team
Paradiso dei golosi - Segnacco

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Ancona 25; Lumignacco 24; Reanese 22;
Tarcentina 19; Flumignano 18; Union No-
garedo, Colloredo, Riviera 17; Majanese
Aurora Buonacquisto 15; Venzone 14;
Tricesimo, Trivignano 12; Valnatisone

11; Tre Stelle 10; Villanova 6.

3. CATEGORIA

Arteniese 26; Moimacco, Chiavris 24;
Ciseriis 19, Bearzi 18; Stella Azzurra,
Serenissima, Gaglianese 17; Savorgna-
nese, Fortissimi 14; Savognese* 12; S.
Gottardo 5; Audace*, Donatello* 2.

JUNIORES

Valnatisone 22; Buonacquisto 21; Lava-
rian/Mortean 20; serenissima 18; S. Got-
tardo 17; Cussignacco 13; Azzurra, Cor-
no 11; Rivolto 9; 7 Spighe 8; Comunale
Lestizza 3; Trivignano 1.

AMATORI (ECCELLENZA)

Bar Roma 14; Anni 80 13; Real Filpa 12;
Osteria della salute, Warriors 11; Baby co-
lor, Ediltomat 10; Mereto di Capito 8;Valli del Natisone, Termokey 7; S. Danie-
le, Fagagna 6; Caffé Miani 5; Tissano 3.

AMATORI (2. CATEGORIA)

Linea Golosa 12; Pizz. Rispoli 11; Bar Savio
10*; Pol. Valnatisone, S. Lorenzo 9; Bar
Agli amici 8, Campeggio, Gunners 7; Cari-
oca 6; L'arcobaleno 5; Team Calligaro 4.

AMATORI (3. CATEGORIA)

Osteria al Colovrat 16; Ravosa 12; Plai-
no, Moulin rouge 10; Atletico nazionale 9,
Pizzeria Split 7; Moimacco 6; Bar
Manhattan, Panda calcio, Xavier 5; Orza-
no 3.Le classifiche dei campionati giovanili e amatoriali
sono aggiornate alla settimana precedente.

* Una partita in meno

Nella 3. categoria Amatori continua la fuga del Drenchia grazie alla nona vittoria consecutiva

“Colovrat” inarrestabile!

In Eccellenza gli Škrati fermano la capolista Bar Roma agevolando la rincorsa del Real verso la vetta
Ritorna a sorridere la Savognese grazie al pareggio a suon di gol ottenuto con la seconda della classe

La Valnatisone ha perso di misura la gara giocata a Flumignano. I ragazzi del presidente Andrea Corredig, dopo il primo tempo chiuso sul nulla di fatto, all'inizio della ripresa hanno subito due gol dai padroni. I valligiani hanno cercato la rimonta e sono riusciti ad accorciare le distanze su calcio di rigore trasformato da Gianluca Peddis e concesso per un fallo su Alessandro Bergnach.

Domenica la Valnatisone giocherà l'ultima gara del 2001 ospitando la seconda in classifica, il Lumignacco.

Ritorna a sorridere la Savognese che, in formazione largamente rimaneggiata, ha costretto al pareggio il Moimacco. I ragazzi del presidente Fedele Cantoni sono passati per primi in vantaggio grazie a Davide Del Gallo. Sono stati quindi raggiunti dagli ospiti che hanno poi allungato le distanze. La reazione dei ragazzi guidati da Bruno Moricchi ha portato i gialloblu al pareggio con il gol di Mauro Corredig ed al momentaneo sorpasso con la seconda rete personale messa a segno da Davide Del Gallo. Ad un quarto d'ora dal termine il Moimacco si è riportato in parità.

Il Bearzi superando l'Audace di San Leonardo si rilancia verso le posizioni di testa della classifica.

Gli Juniores della Valnatisone in vantaggio di tre gol (doppietta di Andrea Dugaro e gol di Alessandro Corredig) e dopo aver fallito con Gabriele Miano un calcio di rigore, sono stati fermati dall'oscurità, che ha costretto l'arbitro a sospendere la gara sul campo della Comunale Lestizza. La partita sarà recuperata durante la pausa natalizia.

Pellegrinaggio dei Giovanissimi della Valnatisone a Castelmonte, raggiunta a piedi attraverso Picon assieme ai genitori, dove



La fotografia dei Giovanissimi della Valnatisone con i genitori a Castelmonte

nel giorno dell'Immacolata hanno assistito alla santa messa nel Santuario. Al ritorno tutti si sono ritrovati per il pranzo e gli auguri natalizi all'albergo Belvedere di S. Pietro al Natisone.

Gli Esordienti della Valnatisone giocheranno sabato alle 15 una gara amichevole. Terminata la partita tutti alla Taverna

Fiorita a Vernasso per il tradizionale scambio d'auguri.

Nel campionato amatoriale di Eccellenza la Valli del Natisone ha costretto la capolista Bar Roma di Manzano al pareggio. Gli Škrati dopo soli due minuti di gioco hanno subito la rete degli avversari. Nel secondo tempo i valligiani hanno pareggiato con una

rete messa a segno dallo sloveno Milko Volarič. In evidenza la bravura del portiere manzanese Claudio Venica che, grazie ai suoi interventi, ha permesso ai suoi compagni di lasciare Podpolizza imbattuti.

Il Real Filpa di Pulfero ha superato in trasferta il Caffé Miani grazie alla rete messa a segno da Alessan-

dro Fatovic. I ragazzi allenati da Severino Cedarmas si sono fatti parare un calcio di rigore.

In Seconda categoria la Polisportiva Valnatisone di Cividale è ritornata alla vittoria espugnando il campo dei Carioca a Camino di Buttrio. Le tre reti dei biancorossi del presidente Pietro Boer sono state messe a segno da Thomas Pettrizzo, autore di una doppietta e da Stefano Selenicig.

In Terza categoria, dopo la giornata di riposo, è continuata la marcia trionfale dell'Osteria al Colovrat di Drenchia, che ha inanelato la sua nona vittoria consecutiva. Stavolta i ragazzi di Roberto Tomasetig hanno avuto ragione della valida e quadrata compagine ospite del Plaino, realizzando con Fabio Lesizza il gol vincente.

Nel campionato di calcio di Eccellenza i Merenderos hanno vinto con un risultato tennistico a Gemona. Per i biancoazzurri sono andati in gol due

volte Emiliano Dorbolò, una a testa Gianluca Gnomi, Michele Osgnach, Cristian Onesti e Walter Petricig.

In Seconda categoria il Bronx Team di S. Pietro ha giocato martedì sera la partita con la Pizzeria Moby Dick.

Il Paradiso dei golosi ha perso per due lunghezze il confronto con la Special five. Per i valligiani sono andati in gol due volte Michele Dorbolò e Stefano Pace e una Daniele Marseu, Ivan Borghese e David Specogna.

In terza categoria Il santo e il lupo ha battuto l'Eurospin grazie ai gol di Claudio Scaravetto, Moreno Mauri, Andrea Zuiz e Graziano Iuretig. I ragazzi del presidente Mauro Clavora si sono aggiudicati il derby con la Polisportiva Valnatisone. Le reti valligiane sono state firmate da Andrea Zuiz (tripletta), Claudio Scaravetto (doppietta), Marco Carlig, Graziano Iuretig, Patrick e Cristian Birtig.

Paolo Caffi

E da gennaio... tutte in palestra!

ASSOCIAZI
POWER TR
SAN PIETRO

GENNAIO					FEBBR				
Lunedì	7	14	21	28	Lunedì	4			
Martedì	1	8	15	22	Martedì	5			
Mercoledì	2	9	16	23	Mercoledì	6			
Giovedì	3	10	17	24	Giovedì	7			

Alcuni atleti che frequentano la palestra Power - Training center di San Pietro al Natisone hanno avuto l'idea di realizzare un calendario a carattere sportivo in cui per ogni mese un'atleta rappresenta uno sport. Il titolo che è stato scelto per il calendario è "Men in boxer 2002" e come si può chiaramente vedere dalle foto a gennaio Marco interpreta il basket, a febbraio Adriano il motociclismo, a marzo Massimo l'atletica leggera (lancio del disco), ad aprile David la boxe, a Maggio Giovanni il body-building, a giugno Paolo A. il surf, a luglio Gianni Q. il foot-ball americano, ad agosto Gianni B. lo spin-bike, a settembre Paolo Z. la caccia,

ad ottobre Michele il tennis, a novembre Luca il calcio ed a dicembre Simone lo sci.

L'iniziativa ha coinvolto oltre a 12 atleti che rappresentano i 12 mesi dell'anno, anche l'associazione sportiva Power training center che ha fornito i locali e parte dell'attrezzatura sportiva per fare le foto.

Un grazie particolare va anche al fotografo Amerigo Dorbolò che si è prodigato per ritrarre al meglio gli atleti.

La presentazione ufficiale del calendario "Men in boxer 2002" si è tenuta presso il ristorante Taverna fiorita di Vernasso. In tale occasione, dopo la cena di rito a cui hanno partecipato numerosissimi soci e sim-

patizzanti dell'associazione sportiva Ptc è stato presentato a tutti il calendario.

Gianni Battistig, il principale artefice nonché promotore dell'iniziativa, ha tenuto un breve discorso di presentazione, dopodiché il calendario è stato scoperto tra gli applausi di tutti i presenti. A tutti gli astanti è stata quindi offerta in omaggio una copia.

Tutti coloro che ne volessero una copia basta che si presentino a richiederla nella sede dell'associazione sportiva a San Pietro al Natisone in via Alpe Adria, che è aperta dal lunedì al venerdì dalle ore 17 alle ore 21. Tutti verranno acccontentati fino ad esaurimento delle scorte a disposizione.

Kronaka

Elena Mažinčina an Pierino Bierbu

Zlata noviča v Marsine

Pišemo, vsakoantarkaj, de kar se kajšan ožene, gre do miesci an miesci napri priet, ku nam parnesejo fotografije blizu. Po teli pot sta šla tudi tela dva noviča iz Marsina.

Ona je Elena Ierep - Mažinčina iz Marsina, on je pa Pierino Medves, Bierbu, le iz Marsina. Poštudierita, tele fotografije nam pričajo, kar se je zgodilo v njih družini na 2. junija lietos. Sest miescu od tegà!

Tisti dan sta praznovala petdeset (sta lepuo prebral, 50!) liet, odkar sta se parvikrat jala ja. Bluo je na 2. junija lieta 1951. Če sta praznovala petdeset liet poroke, pride reč, de jih imata okuole sedamdeset.

Orpo, ce se lepuo darzjo!

Ljubezan, spostovanje adnega do družega, postenost an nomalo potarplienja, nomalo sreče... vse tuole jim je pomagalo za prit do zlate poroke, ki Elena an Pierino sta praznovala v



Zlata noviča sama an z njih veliko družino na Stari Gori

objemu njih družine: sin Primo z njega zeno Graziello an z otuok Alessandro an Marco, hči Loredana z možam Primam an z otuok Maurizio an Federico.

Dragi Pierino an Elena, vaši otroc, neviesta an zet, pru takuo vaši navuodi (stier puobi! Ki ceč bo plesalo čez kak cajt v vaši družini!) vam željo še ankrat se puno sreče an veseja.

Vse narbuojse vam zelmo tudi mi.



An mož je pustiu dvie mačkice pred kazermo karabinierju.

- Adno bom darzu ist - je jau maresjal.

- Te drugo pa ist - je jau njega apuntat.

Kadar sta parjela vsak sojo tu naruoče, maresjal je poprašu apuntata:

- Kakuo boma videla, kera je moja an kera je toja?

- Ist moji odriezem rep - je jau apuntat - takuo jo lahko zapoznam.

- Dobro! - je odguorui maresjal.

Kajšan dan potlè tudi ta druga mačkica je zgubila rep.

- Ist moji - je poviedu brez obupat apuntat - ji odriezem 'no uhuo.

- Dobro! - je odguorui maresjal.

Kajšan tiedan potlè tudi ta druga mačkica je zgubila 'no uhuo.

- An zdaj?

- Ist moji - je jau apuntat, ki se ni teu podat - ji odriezem dlake na harbatu.

- Pru je - mu je se ankrat odguorui maresjal.

Za nomalo cajta potlè tudi ta druga mačkica je zgubila dlake na harbatu.

Telekrat sta obupala obadva, niesta videla, ki narest buogim mačkicam za jih zapoznat. Vič ku 'no uro sta se preglavljala, kar apuntat je zajeu s parstam tu čelo an zauku:

- Maresjal, z mojo pametjo sem usafu pravo rešitev: ist bom darzu to bielo, vi pa to čarno!

Sudati so jedli ranejo dol za Nedižo an župa je bila puna pieska. Adan sudat je pokazu kolonelu tisto župo an se je nomalo pokumru.

- Al si paršu h sudatam za se kumrat al za branit tojo domovino? - ga je jezno pokregu kolonel.

- Sigurno, de sam paršu za branit moju domovino - je odguorui mladi sudat - jo branit, gaspuod kolonel, pa ne jo jest!

Veseu rojstni dan, Luigino!

Na 7. novemberja Luigi Postegna - Kozličju iz Podstrednjega je dopunu 50 liet. Je pru lepuo ga videt z njega družino: z njega zeno, ki je Milena Duriavig - Drejcjove hiše iz Dolenjega Tarbja an z njih otuok. Ta parva je Elena, potlè je Luca an se te mali, Federico.

Bi korlo, de tudi drugi mladi pari bi mislili, ku Luigi an Milena za imiet družine nomalo buj velike, saj po navad seda se ima samuo po adnega otroka par hiš. Bi



bluo lepuo imiet take lepe an velike družine po naših vaseh, zak če puodemo takole napri, na bomo videli ku tamo pred nami, naš otroc pa so naša su an luč sveta.

Dragi Luigino, auguri! De bi ti biu saldu takuo veseu, ku tisti dan, ki smo imiel senjam za tojih petdeset liet. Je bluo vse takuo lušno v agriturizme v Hrastovijem, kupe smo se skercal, dobro jedli an pili an se vsi kupe veselili.

SVET LENART

Dolenja Kosca Dobrojtro Arianna

Svet Miklavz an Sveta Lucija sta se diela dakordo an takuo sta obadva parpomagala za parnest Gomatovi družini v Kosci te narlieusi senk, ki adna družina more zeliet: adnega otroka.

V nediejo 9. dicemberja se jim je rodila Arianna. Mama je Nives Coren, ki taz Podbarnasa je paršla za neviesto v Gomatovo družino, kar je oženila njih Marca. Paš, al bojo se znal zibat, saj je "ze" danajst liet, odkar se jim je rodiu njih parvi otrok, Simone!

Arianna, de bi ti bla pravo veseje za mamu, za tata, za brata, za none an za vse v družini ti vsi zelmo.

SPETER

Ažla - Ruonac Zbuogam Roberto

Je bla 'na liepa sončna

nedieja, kar smo zaviedel, de an naš mlad puob tistega sonca, ga na bo vič videu. An se ankrat smo vsi ostal brez besede.

Takuo, na tiho, nas je za nimar zapustu Roberto Trinco. Bobo smo ga začel klicat, kar je biu majhan an sele so ga vsi takuo poznal.

Pravemo nimar, de je težkuo ziviet. An lohni za kajsnega je se buj huduo an težkuo, ku za druge an se trošta, de kje drugod je buj lahko, ku na teli zemlji. An lohni seda Roberto je usafu tist mier, ki ga je gledu na telim svietu.

V veliki zalost je pustu mamu Iole Predan - Tamazovo iz Jesičega, tata Guerrina Trinco iz Ruonca, bratra Gianna an kunjado Stefanio, vso zlahto an parjateljje, pru takuo vse tiste, ki so ga imiel radi.

Zadnji pozdrav smo mu ga dali v sriedo 12. dicemberja v Azli, glih tisti dan bi biu Bobo dopunu 25 liet.

Venčni mier bo počivu

v britofe v Ruoncu. Naj mu bo lahka domača zemlja.

Špietar - Gabruca Zapustila nas je Antonietta Bucchin

Antonietta je imiela samuo 45 liet, pa boliezan, ki jo je parpejala do smarti jo je sele premlado ukradla možu Paolu.

Ziviela sta v Spietre, ona pa je bla iz Gabruce, po prejмку je bla Bucchin, par hiši jim pravejo Bukini, on je pa Cont iz Scigle, v podbonieskem kamunu

Umarla je v cedajskem spitale an v veliki zalost je pustila moža, mamu, bratra Lina, kunjade, navuode an vse v družini.

Ki dost je bla poznana an ki dost ljudi so jo imiel radi an spostoval se je videlo na nje pogrebu, ki je biu v pandiejak 10. dicemberja popudan v Spietre, kjer se je zbralo zaries puno ljudi tudi taz sauonjske doline, odkoder je bla ona doma.

SREDNJE

Gniduca - S. Giovanni Žalostna oblietina



'No lieto od tega nas je zapustu naš dragi mož, tata an nono Stefano Rucchin - Lejonu iz Gnidue.

Stiefan je puno liet die lu v belgijanskih minierah an kar se je varnu damu, je su zivet z družino v San Giovanni. Venčni mier pa počiva v rojstni zemlji, v Gorenjim Tarbju.

Za nimar bo v naših sarcih.

Zena Angelina, hčere Giannina an Iole, zeta, navuoda an vsa zlahta.

SOVODNJE

17.12.2000-17.12.2001

Je slo 'no lieto napri, odkar naš Giovanni nas je same pustu. Za anj zmolemo par maš, ki bo v pandiejak 17. dicemberja, ob 18. uri v cirkvi v Sauodnji.

Z veliko ljubeznijo an zalostjo Maria an družina



E' trascorso già un anno da quando il nostro Giovanni ci ha lasciati soli.

Una santa messa verrà celebrata lunedì 17 dicembre, alle ore 18, presso la chiesa di Savogna.

Maria e tutti i suoi cari



Koškriti lieta 1934

Mi od klase '34 na danajst novembra ob 11. ur smo se zbrali na Liesah za našo trinajsto lietno srečanje. Vam poviem, de lietos smo bli vsi veseli in za vse nas je bluo zaries prietno in lepou!

To parve tu ciekvi na Liesah, kjer gospod Azeglio nas je sarčno pozdravu in toplò sprejeu. Sveta maša je bla zmoljena v treh jeziki: latinsceni, italijansceni in slovensceni. Tuo se ne gaja povsod (tudi v naši Benečiji), ampak je prava tradicija, ki družu novo in staro in ki nam da prepričanje, da Buog je res navzoč in nas posluša. Vsi smo šli iz ciekve zadovoljni (sodisfa-

ni) in napunjeni bozjega duha, ki bo vodiu nase prihodnje zivljenje.

Praznovanje je slo napri v restavraciji par Hlocje, kjer Maria nam je parpravla vse nje te narbuojše dobruote par mizi an kjer kozarec dobrega vinca iz ramonika nasega mladega beneškega fanta iz Barda (ki igra in poje tudi v cerkvenim pevskim zboru) je napolnila vsa naša srca z vidnim in globokim veseljem. Hvala vsem, ki so bili prisotni in so nam pomagali.

Hvala organizatorjem in komiteju in navsvidenje do novega srečanja.

E.B.



Ernesto Štefanu iz Barda nas vabi na sladko kapljico

Ce sta v Belgiji, usafita an magnjen cajta an skočni-

ta do Ernesta Stefana (Ernesto Predan) an Marije Tre-

bezanove. Varže zaries ratingo: tako dobro vino imajo, de je ki! An je domače. Pardielala sta ga sama v njih gruntu.

Ernesto za nam pokazat, de je ries kar prave, se je parstavu pred grazdujam, ki ga je v njega venjiki pobandimù. Na stuojta mislit, de ga je pardielu "samuo" tarkaj, ki ga videta na fotografiji: tam v klet ga je narmanj trikrat tarkaj! Lepuo ga je poprešu, deu tu sod... pohitita, priet ku vetoce to zadnjo kapljico!

Na vesta, kje zivi Ernesto? Zivi v Tamines, za točen direccjon vprašajta kakage od naših, ki tam gor zivi, vsak vam bo znu pokazat to pravo pot za prit do njega an... na zdravje!

Štier lieta an duge ricote...

An dan...
Celih ziviet je ucasih zlo tezkuo

an se ti zdi, de luč na umaga tamo,
viermi, minen,
s cajtan težave ratajo manj težke.

s cajtan vsako dielo se odpočije,
an narguorsa sila se potalaže.

s cajtan rata vse buj rahko an sladkua

an stvari počas počaso se ložejo na mest.

Za kako lieto, boš videl, an dan

se usednemo usi kupe okuole nase peci,

se bomo griel an menal.

"David, kua se imas", Stiefan, kua ti je slo?"

... an dan se usednemo usi kupe

okuole nase peci,

se bomo lepou griel an prisarčno guoril.

Ja, an dan se bomo sigurno zvestuo menal...

tenčas s tatan se pogledamo tu oci

an bomo viedel, de vse je bluò nareto,

lieuš kuk' smo mogli.

"Mama... ka ga boš nazega slikala?"

"Ma ne, Davide, cjen samuo mu posnet tiste lepe lase, ki ima."

"Ihhhh, ka se ti na zdi, de so preduz? Sa kajšan ga prime za čicico!"

"Oh, paš kja... ka ga na videjo, kua se gibje an kajšan razbuojnik je?"

"Ja, ja pa bo cajt, de ga pejeta strist!"

"Če se noni Tonina an Lucia z Guidunan nas na kregajo pride rec, de nie se takuo špotljivo!"

"Pa priet al potlè ga bota muorli ostrizt... al ne?"

"Ja, ben kabi... pa kua se mi bo huduo zdielo..."

"Se zmislen, kar je imeu čingum tu glave: dobro, ki te nia doletielo, zak si mislenla, de mu boš muorla odriezat kratko lase! Se ti na zdi no malo obiuno!"

"Ja, pa kar ga ostrize-

Veseu rojstni dan dragi Stiefan tudi z nase strani



mo, jih na bo imeu vic takua zavite".

"Si se nimar troštala, kene, imet snuove ricotaste?"

"Ben ja, so mi usec... pa si mi biu nimar usec an ti, ki jih imas naglih... anta, takuo, ki prave vaš tata Michele... na briga, ka stoji na varh, pa kar je notar, tu batic!"

Kar smo se nimar upal je imiet otroke zdrave, de se navadejo memua an posteno ziviet. Imiet sinuove, de jih na bo nikdar špot po našin preguorit, zak smo jin storli zastopit, de more

bit zluo lepua, vsakoantkaj, pogledat an odzad, od kuod smo parsli, dua smo bli, dua smo, dua bomo...

De tel izik za nas je 'na velika bogatija, bogatija ne za gajufe, pa sigurno) za sarce. An nie malo donasnji dan, viermi."

"Ja, sa vien pa, mama, na 16. dičembra Stiefan bo imeu 4 lieta, ima že murozo an bi bluo trieba ga ostrizt."

"Cuješ, Davide, sada san se an parštufala. Ti odguorin, ku prave naš Miha: Ze bo! Na skarbi, že bo."

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Maria Laurà

Kras: v sriedo od 11.00 do 11.30

Debenje: v sriedo ob 15.00

Trinko: v sriedo ob 12.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v pandiejak, sriedo an

četartak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Hlocje:

v pandiejak od 11.30

do 12.00

v sriedo ob 10.00

v petak ob 16.00

Lombaj: v sriedo ob 14.00

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:

v pandiejak od 8.30 do 10.00

an od 17.00 do 19.00

v sried an petak

od 8.30 do 10.00

v četartak od 17.00 do 19.00

Carnivarh:

v torak od 9.00 do 11.00

Marsin:

v četartak od 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v torak an petak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Sriednje (Oblica)

v četartak od 10.30 do 11.00

Gorenji Tarbi:

v torak od 9.00 do 10.00

v četartak od 11.30 do 12.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:

v pandiejak, torak, četartak

an petak od 10.30 do 11.30

v sriedo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:

v pandiejak an četartak

od 8.30 do 10.30

v torak an petak

od 16.30 do 18.00

v saboto od 8.30 do 10.00

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:

v pandiejak, torak, četartak,

petak an saboto

od 9.00 do 10.30

v sriedo od 17.00 do 18.00

doh. Daniela Marinigh

Spietar:

pandiejak, torak an četartak

od 9.00 do 11.00

srieda, petak od 16.30 do 18.30

v saboto reperibil do 10.00

(tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apuntamentam)

doh. Flavia Principato

Spietar:

srieda an petak

od 10.00 do 11.30

v pandiejak, torak, četartak

od 17.00 do 18.30

tel. 727910 al 0339/8466355

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:

v pandiejak, torak sriedo,

četartak an petak od 8.15

do 10.15

v pandiejak an četartak tudi

od 17.00 do 18.00

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa:

v pandiejak od 8.30 do 10.00

an od 17.00 do 18.00

v torak od 10.00 do 12.00

v sriedo od 8.30 do 9.30

v četartak od 8.30 do 10.00

v petak od 17.00 do 18.00

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do spitala "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 727081). Pridejo oni na vaš duom.

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Soc. Coop NOVI MATAJUR s.r.l.
Predsednik zadrage: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: PENTAGRAPH s.r.l.
Videm / Udine

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento
Italija: 52.000 lir
Druge države: 68.000 lir
Amerika (po letalski pošti): 110.000 lir
Avstralija (po letalski pošti): 115.000 lir

Poštni tekodi račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sezana St. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.000 SIT



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Naročnina/Abbonamento za leto 2002

Po dveh letih, ko je bila naročnina "ustavljena", smo jo morali vzdigniti tudi zato, ker so zrasle cene vseh časopisov v Italiji.

ITALIJA - 30 evrov (58.000 lir); EVROPA - 36 evrov (69.700 lir); AMERIKA - 60 evrov (116.000 lir); AVSTRALIJA po avionu - 63 evrov (122.000 lir)

COMPRO

nelle Valli casa tipica possibilmente in pietra, abitabile, o anche da ristrutturare, con scoperto adiacente, frazione fondovalle.

Telefonare allo 0432/721248 (dopo le 20.30) oppure al 335/6160336

Giovane coppia cerca appartamento ampio o casetta arredata nelle Valli del Natisono. Necessaria residenza. Canone mensile max lit 600.000. Telefonare ore pasti 328/8788743 - 339/7929905

Dežume lekame / Farmacie di turno

OD 15. DO 21. DICEMBERJA
Skrutove tel. 723008
Cedad (Fontana) tel. 731163
Bardo (Lusevera) tel. 787078